СОГЛАШЕНИЕ
о конфиденциальности и неразглашении информации

г. Москва
«__» _____ 2021 года

Обществом с ограниченной ответственностью «**XXXXXXXXXXXXXX**», именуемое в дальнейшем «***Раскрывающая сторона***», в лице Генерального директора **XXXXXXXXXXXXXX** действующего на основании Устава, с одной стороны,

и

Общество с ограниченной ответственностью «Сервис Бро», именуемое в дальнейшем «***Получающая сторона***», в лице Генерального директора Мальцева Игоря Сергеевича, действующего на основании Устава, с другой стороны,

заключили настоящее Соглашение, именуемое в дальнейшем «***Соглашение***» о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

1.1. Для целей настоящего Соглашения термин «***Конфиденциальная информация***» означает любую информацию и документы, передаваемые Раскрывающей стороной Получающей стороне.

1.2. Передаваемая Раскрывающей стороной информация Получающей стороне будет считаться конфиденциальной, если на то будет специальное указание «***Конфиденциальная информация***» Раскрывающей стороны, сделанное в любой форме при передаче информации Получающей стороне.

1.3. Настоящее соглашение распространяется на Информацию как Раскрывающей стороны непосредственно, так и Информации

AGREEMENT
on confidentiality and non-disclosure of information

City of Moscow
___ of _____ 2021

Limited Liability Company «**XXXXXXXXXXXXXX**», hereinafter referred to as the ***'Disclosing party'***, on behalf of represented by General Director **XXXXXXXXXXXXXX**, acting pursuant to the Charter, as the party of the first part,

and

Limited Liability Company «Service Bro», hereinafter referred to as the ***'Receiving party'***, on behalf of represented by Mr. Maltcev Igor Sergeevich, acting on the basis of the Charter, as the party of the second part,

have entered into the Contract, hereinafter referred to as the ***'Contract'***, whereby it is now mutually agreed as follows:

ARTICLE 1

1.1 For the purpose of the Contract the term ***"Confidential information"*** means any information and documents transferred by the Disclosing party to the Receiving party.

1.2 Information to be transferred by the Disclosing party to the Receiving party shall be considered confidential if the Disclosing party makes special notification ***"Confidential information"*** on it in any form during transfer of the information to the Receiving party.

1.3. This Agreement applies to Information of the Disclosing Party and Information of Disclosing party's

аффилированных лиц Раскрывающей стороны.

affiliated.

СТАТЬЯ 2

ARTICLE 2

2.1. В течение срока действия настоящего Соглашения Получающая сторона не будет разглашать Конфиденциальную информацию, полученную ею от Раскрывающей стороны, третьим лицам и не будет использовать эту информацию для своей собственной выгоды, за исключением случаев получения отдельного согласия на то Раскрывающей стороны.

2.1. During validity period of the Contract the Receiving party shall not disclose the Confidential information received from the Disclosing Party to any third party and shall not use such information for its own benefit, unless a written consent of the Disclosing party is provided therefore.

2.2. В течение срока действия настоящего Соглашения Получающая сторона будет соблюдать максимально высокие стандарты охраны Конфиденциальной информации во избежание её разглашения или использования не в соответствии с условиями настоящего Соглашения.

2.2. During validity period of the Contract the Receiving Party shall follow the highest standards of protection of the Confidential information in order to avoid disclosure or use of the Confidential information not complying with the Contract terms.

2.3. В течение всего срока действия настоящего Соглашения Получающая сторона не вправе использовать Конфиденциальную информацию, в своей деятельности.

2.3. During the whole validity period of the Contract the Receiving party does not have a right to use the Confidential Information in its own activities.

2.4. В целях настоящего Соглашения под «***разглашением Конфиденциальной информации***» понимается доведение Конфиденциальной информации до сведения любого третьего лица в любой форме, в том числе путём бездействия или попустительства Получающей стороны и/или её сотрудников, а также содействие третьим лицам в получении Конфиденциальной информации в любой форме.

2.4 For the purpose of the Contract ***"disclosure of the Confidential information"*** means making the Confidential information available to any third party in any form including as a result of an act of omission or connivance of the Receiving party and/or its employees and also provision of assistance to any third party in getting of the Confidential information in any form.

СТАТЬЯ 3

ARTICLE 3

3.1. Передача Конфиденциальной информации Получающей стороне может быть осуществлена как в письменном (в том числе в электронном виде, посредством факсимильной связи), так и в устном виде (включая переговоры, дискуссии,

3.1. Transfer of the Confidential information to the Receiving Party can be carried out both in writing (including electronically, by fax) and orally (including negotiations, discussions, expression of various opinions, descriptions of events, etc.).

выражение различных мнений и описание событий и т.д.).

3.2. Информация не будет считаться конфиденциальной, и Получающая сторона не будет иметь никаких обязательств в отношении данной информации, если она удовлетворяет одному из следующих пунктов:

1) является публично доступной согласно требованиям законодательства Российской Федерации или становится публично известной в результате действий Раскрывающей стороны;

2) легально получена от третьей стороны без ограничения и без нарушения настоящего Соглашения;

3) представлена третьей стороне Раскрывающей стороной без аналогичного ограничения на права третьей стороны;

4) независимо (то есть не по заданию Раскрывающей стороны) разработана Получающей стороной, при условии, что лицо или лица, разработавшие её, не имели доступа к Конфиденциальной информации;

5) разрешена к разглашению письменным разрешением Раскрывающей стороны.

3.2. Information shall not be deemed confidential and the Receiving Party shall not have any obligations with respect to such information if the information satisfies any of the following requirements:

1) it is publically available according to requirements of the legislation of Russian Federation or it becomes known to the public as a result of actions of the Disclosing party;

2) it is legally obtained from any third party without any breach of the provisions hereof;

3) it is provided by the Disclosing Party to any third party without analogous limitation on the disclosure rights of such third party;

4) it is independently (i.e. not under a task of the Disclosing party) developed by the Receiving party provided that the person or entity that developed such information had no access to any Confidential information;

5) it is allowed for disclosure by consent in writing of the Disclosing Party;

СТАТЬЯ 4

4.1. В целях получения / передачи Конфиденциальной информации, а также выполнения иных обязательств по настоящему Соглашению, включая обеспечения сохранности и неразглашения Конфиденциальной информации Получающая сторона выделяет для этого своего штатного сотрудника, а именно _____ (далее –

ARTICLE 4

4.1. In order to receive/transfer the Confidential information and for the purpose of proper execution of other obligations under the Contract including provision of safety and non-disclosure of the Confidential information, the Receiving party nominates its employee, namely - _____ (hereinafter referred to as the ***"Security control***

«***Ответственный за секретность***»). Получающая сторона может сменить своего Ответственного за Секретность путём письменного уведомления Раскрывающей стороны о новом Ответственном за Секретность в трёхдневный срок после назначения.

officer”). The Receiving Party may replace its Security control officer by a written notification sent the Disclosing party about the newly appointed Security control officer within 3 days following his appointment.

4.2. Конфиденциальная информация, передаваемая Раскрывающей Стороной Получающей Стороне в какой-либо форме согласно настоящему Соглашению, будет и останется исключительной собственностью Раскрывающей стороны.
При требовании Раскрывающей стороны, Получающая Сторона должна вернуть Раскрывающей Стороне все и любые документы / информационные носители, содержащие Конфиденциальную информацию или при наличии письменного требования Раскрывающей стороны уничтожить такие документы / информационные носители.

4.2. The Confidential information transferred by the Disclosing Party to the Receiving Party in any form under the Contract shall be and shall remain the exclusive property of the Disclosing Party. At a request of the Disclosing party, the Receiving party shall return to the Disclosing party all and any documents/information carriers, containing the Confidential information or at written request of the Disclosing party shall destroy such documents/information carriers.

СТАТЬЯ 5

5.1. Права и обязанности по настоящему Соглашению не могут быть переданы Получающей стороной третьим лицам без письменного согласия Раскрывающей стороны. Любая попытка Получающей стороны передать права и обязанности по настоящему Соглашению без предварительного письменного согласия Раскрывающей стороны будет недействительной.

ARTICLE 5

5.1. The rights and obligations hereunder may not be transferred or assigned by the Receiving Party to any third party without written permission of Disclosing Party. Any attempt of the Receiving party to transfer or assign its rights and obligations hereunder without prior written consent of the Disclosing Party shall be void.

5.2. В случае если Конфиденциальная информация должна быть раскрыта Получающей стороной на основании требований закона, Получающая сторона должна незамедлительно уведомить об этом Раскрывающую сторону. При раскрытии Конфиденциальной информации Получающей стороной на основании требований закона, такая информация не перестает рассматриваться Сторонами как конфиденциальная.

5.2. In case The Receiving party must disclose the Confidential information due to the legislative requirements, the Receiving party must immediately notify the Disclosing party thereof. In case of disclosure of the Confidential information due to the legislative requirements the Parties do not cease to consider such information confidential.

5.3. В случае ликвидации/реорганизации ликвидируемая/реорганизуемая Сторона должна письменно уведомить другую Сторону о своей ликвидации/реорганизации не позднее, чем за 1 (один) месяца до начала процедуры ликвидации/реорганизации соответствующей Стороны.

5.3. In case of liquidation/reorganization the Party under liquidation/reorganization shall notify the other party in writing of its liquidation/reorganization, not less than one (1) months prior to the commencement of liquidation/ reorganization procedure.

5.4. Раскрывающая сторона вправе в одностороннем порядке прекращать охрану Конфиденциальной информации, в том числе путем ее разглашения.

5.4. The Disclosing party shall have a right to cease protection of the Confidential information unilaterally including through its disclosure.

СТАТЬЯ 6

ARTICLE 6

6.1. Настоящее Соглашение регулируется правом Российской Федерации. Стороны согласились, что споры между ними будут решаться в Арбитражном суде города Москвы

6.1. This Contract shall be governed and construed in accordance with the laws of Russian Federation. The Parties agree hereby that all disputes arising between them shall be settled by the Arbitration Court of Moscow.

6.2. Раскрывающая сторона по своему усмотрению имеет право требовать возмещения документально подтвержденных убытков, понесенных в связи с разглашением или незаконным / несанкционированным использованием Получающей стороной Конфиденциальной информации.

6.2. The Disclosing Party at its discretion shall have a right to request reimbursement of well-documented damages sustained due to disclosure or illegal/unauthorized use of the Confidential information by the Receiving party.

СТАТЬЯ 7

ARTICLE 7

7.1. Все устные оговорки по настоящему Соглашению не имеют силы. Настоящее Соглашение может быть изменено или дополнено только в письменной форме, подписанной обеими Сторонами.

7.1. No oral reservations hereunder shall be valid. This Contract may be modified or amended only by documents in writing signed by both Parties.

7.2. Настоящее Соглашение подписано в двух подлинных экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон. Язык настоящего Соглашения - русский и английский. В случае противоречия между

7.2 The Contract is executed in two copies, one for each Party. The Contract is executed in Russian and English. In case of contradiction between Russian and English texts of the Contract the Russian version of the Contract shall prevail.

русским и английским текстами настоящего Соглашения преимущество имеет русский текст настоящего Соглашения.

7.3. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания его обеими Сторонами и действует в течение 5 (пяти) лет.

7.2. This Contract shall be effective upon signing by the Parties and shall remain in force within five (5) years.

СТАТЬЯ 8
АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН

Раскрывающая сторона:

Общество с ограниченной ответственностью «XXXXXXX»
Юридический адрес: XXXXXXX
ИНН: XXXXXX
КПП: XXXXXX
ОГРН: XXXXXXXXXXX
Банковские реквизиты:
р/с № XXXXXXXXXXXXXX
в XXXXXXXXXXXXXXXXX
корр. счет XXXXXXXXXXXX
БИК XXXXXXXX

Получающая сторона:

Общество с ограниченной ответственностью «Сервис Бро»
Юридический адрес: 125080 Город Москва, Проезд Светлый, дом 8 корп2 кв 22 комн 2
ИНН: 7743247120
КПП: 774301001
ОГРН: 1187746264386
Банковские реквизиты:
р/с № 40702810801500018428
в ТОЧКА ПАО БАНКА "ФК ОТКРЫТИЕ" г. Москва
корр. счет 30101810845250000999
БИК 044525999

ARTICLE 8
ADDRESSES AND SIGNATURES OF THE PARTIES

The Disclosing party:

Limited Liability Company «XXXXXXX»
Legal address: XXXXXXX
Tax ID #: XXXXXX
KPP: XXXXXX
OGRN: XXXXXXXXXXX
Banking details:
Acc. No. XXXXXXXXXXXXXX
With XXXXXXXXXXXXXXXXX
Corr. acc. No. XXXXXXXXXXXX
BIC XXXXXXXX

The Receiving party:

Limited Liability Company «Service Bro»
Legal address: 125080, Moscow, Svetliy drv, 8, 2, appt 22, room 2
Tax ID #: 7743247120
KPP: 774301001
OGRN: 1187746264386
Banking details:
Acc. No. 40702810801500018428
With Tochka Branch of «Bank Otkritie Financial Corporation» (Public Joint-Stock Company) Moscow
Corr. acc. No. 30101810845250000999
BIC 044525999

В случае изменения юридического адреса, расчетного счета или обслуживающего банка стороны обязаны в 10-дневный срок уведомить об этом друг друга.

In the event of any change in their legal addresses, bank accounts or servicing banks, the Parties shall notify each other within 10 days.

от Раскрывающей стороны / For the Disclosing party:	От Получающей стороны /

Генеральный директор _____/ XXXXXXXXXX./ М.П. / STAMP PLACE	For the Receiving party: Генеральный директор _____/Мальцев И.С/ Maltcev I.S М.П. / STAMP PLACE